



Record Unità di comando BDE-D

Manuale dell'utente

Identificazione del documento

Articolo no.: 102-903109274
Versione: V2.0
Data di pubblicazione: 16/12/2024

Traduzione del manuale originale

Subject to technical modifications
Copyright © agtatec ag

Indice

Cronologia modifiche	4
1 Sicurezza	5
1.1 Raffigurazione delle avvertenze	5
1.2 Ricezione di interferenze da apparecchi elettronici	5
1.3 Stato attuale della tecnica	6
1.4 Responsabilità del prodotto	6
1.5 Accessori e responsabilità	6
2 Informazioni generali	7
2.1 Scopo e applicazione del manuale	7
2.2 Produttore agtatec ag	7
2.3 Destinatari	7
3 Descrizione	8
3.1 Descrizione BDE-D	8
3.2 Marcatura dei componenti	8
3.3 Collegamento al sistema di comando	9
4 Dati tecnici	11
5 Funzioni chiave	12
6 Notifiche importanti	13
7 Selezionare la modalità di funzionamento	14
8 Esecuzione delle funzioni	16
9 Lettura delle informazioni	17
10 Segnalazione di guasto	18
11 Bloccaggio pannello di controllo	19
12 Impostazioni dei parametri con controlli a cursore	20
13 Messa fuori servizio e smaltimento	21
13.1 Smantellamento	21
13.2 Smontaggio e smaltimento	21

Cronologia modifiche

Modifiche	Posizione
Revisione completa di tutti i capitoli e dei contenuti	L'intero documento
Nuova struttura dei capitoli	L'intero documento
Revisione di tutta la grafica	L'intero documento

1 Sicurezza

1.1 Raffigurazione delle avvertenze



PERICOLO

Attenzione a una situazione di pericolo imminente o latente che può causare folgorazione e lesioni gravi o fatali.



PERICOLO

Attenzione a una situazione di pericolo imminente che può causare morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA

Attenzione a una situazione di pericolo latente che può causare lesioni gravi o fatali e danni materiali alla proprietà.



ATTENZIONE

Attenzione a una situazione potenzialmente pericolosa che può causare lesioni personali lievi e danni materiali.



AVVISO

Consigli e informazioni utili per verificare che il flusso di lavoro del sistema sia corretto ed efficiente.

1.2 Ricezione di interferenze da apparecchi elettronici

L'apparecchio può generare e utilizzare energia a radio frequenza. Se l'apparecchio non è installato e utilizzato correttamente, può causare interferenze di ricezione su impianti radio, televisivi od operanti con altre radiofrequenze.

Se le altre apparecchiature non sono pienamente conformi ai requisiti di immunità, possono verificarsi interferenze. Non è possibile garantire che non si verifichino interferenze in una particolare installazione.

Se l'apparecchio causa interferenze alla ricezione radiotelevisiva, cercare di correggere l'interferenza:

- a) Accendere e spegnere l'apparecchio per determinare le interferenze.
- b) Riorientare l'antenna di ricezione.
- c) Spostare il ricevitore rispetto all'apparecchio.
- d) Allontanare il ricevitore dall'apparecchio.
- e) Collegare il ricevitore a una presa differente in modo che il dispositivo e il ricevitore siano collegati a diramazioni differenti del circuito.
- f) Verificare che la protezione di messa a terra () sia collegata.

Se necessario, rivolgersi al proprio rivenditore oppure a un tecnico elettronico esperto per ulteriori suggerimenti.

1.3 Stato attuale della tecnica



AVVISO

L'installazione, la messa in servizio, l'ispezione e la manutenzione devono essere eseguite solo da tecnici autorizzati. Si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione.

Registrare il lavoro nella lista di controllo e consegnarla al cliente perché la conservi.

Questo sistema è stato sviluppato utilizzando tecnologie all'avanguardia e norme tecniche di sicurezza ufficialmente riconosciute. Il sistema, a seconda delle opzioni e delle varianti, è conforme ai requisiti delle linee guida macchine 2006/42/CE nonché alle norme EN 16005 e DIN 18650 (D).

Se non si utilizza il sistema come previsto, possono verificarsi dei pericoli.

1.4 Responsabilità del prodotto

Per garantire un funzionamento affidabile e senza problemi del sistema, utilizzare solo componenti raccomandati dal produttore. Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da modifiche non autorizzate al sistema o dall'utilizzo di componenti non consentiti.

In base alla normativa, la responsabilità del proprietario o dell'addetto alle apparecchiature è la seguente:

- L'apparecchio deve funzionare correttamente in modo tale da garantire una sufficiente protezione in materia di salute e sicurezza.
- Una persona qualificata, con competenze documentate sull'apparecchio e sulle normative applicabili, deve far funzionare l'apparecchio e provvedere regolarmente alla manutenzione, all'ispezione e all'assistenza dello stesso.
- I documenti "Registro di assistenza" e "Prova di accettazione e Valutazione dei rischi" devono essere tenuti a disposizione per la registrazione degli interventi di manutenzione ed assistenza.
- L'ispezione deve comprendere l'apertura di emergenza (quando applicabile).
- La forza in chiusura deve essere appropriata per le dimensioni della porta sui sistemi di porte antincendio (quando applicabile).

1.5 Accessori e responsabilità

Il funzionamento sicuro e senza problemi del sistema è garantito solo se si utilizzano gli accessori raccomandati dal produttore. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da modifiche non autorizzate al sistema o dall'uso di accessori non approvati.

2 Informazioni generali

2.1 Scopo e applicazione del manuale

Questo manuale è parte integrante dell'impianto e consente un uso efficiente e sicuro dell'impianto. Per garantire il corretto funzionamento, il manuale deve essere accessibile in ogni momento e conservato nelle immediate vicinanze dell'impianto.

Sebbene sia stata scelta solo la forma maschile per una migliore leggibilità, i dati/le informazioni riportate si riferiscono a membri di entrambi i sessi.

L'operatore deve aver letto e compreso il manuale prima di iniziare qualsiasi lavoro. Condizione imprescindibile ai fini di lavorare in sicurezza è l'osservanza delle avvertenze di sicurezza e il rispetto delle istruzioni d'uso. Inoltre, si applicano le norme e le disposizioni di sicurezza locali.

Il manuale può essere consegnato al personale istruito, a cui è affidato il comando dell'impianto, anche solo parzialmente.

Le illustrazioni servono alla comprensione principale e possono variare dalla rappresentazione reale. Rappresentazioni specifiche sono contenute nei disegni.



AVVISO

Una copia delle istruzioni è disponibile presso il fornitore o sul sito web.

2.2 Produttore agtatec ag

agtatec ag

Allmendstrasse 24

CH – 8320 Fehraltorf

Svizzera

Telefono: +41 44 954 91 91

2.3 Destinatari



AVVERTENZA

Rischio di lesioni se il personale non è autorizzato.

Se il personale non autorizzato lavora sul sistema o si trova nella zona di pericolo dello stesso, possono verificarsi pericoli. Ne possono conseguire gravi lesioni e notevoli danni materiali.

- a) Gli interventi sul sistema devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato.
- b) Tenere il personale non autorizzato lontano dalle aree di pericolo.

Il presente manuale è destinato ai seguenti gruppi target:

- La persona responsabile della manutenzione tecnica di questo sistema.
- La persona che utilizza quotidianamente il sistema ed è stata formata.

3 Descrizione

3 Descrizione

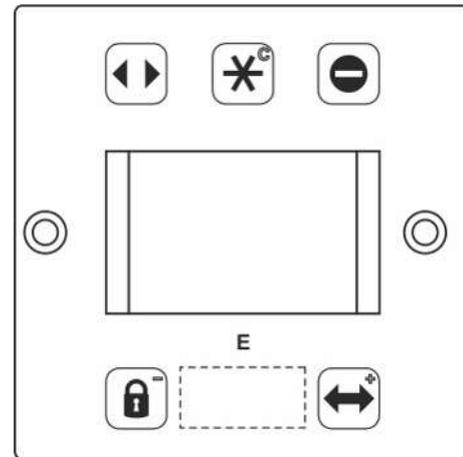
3.1 Descrizione BDE-D

L'unità di comando elettronica BDE-D è una pratica unità di input e output dei dati, per il comando e la programmazione dei sistemi di comando degli azionamenti di porta.

La disposizione logica dei tasti garantisce un comando intuitivo della porta e la navigazione nella struttura di menu dello specifico azionamento. Il display LCD con retroilluminazione fornisce dati e informazioni inerenti lo stato della porta tramite simboli e testo esplicito.

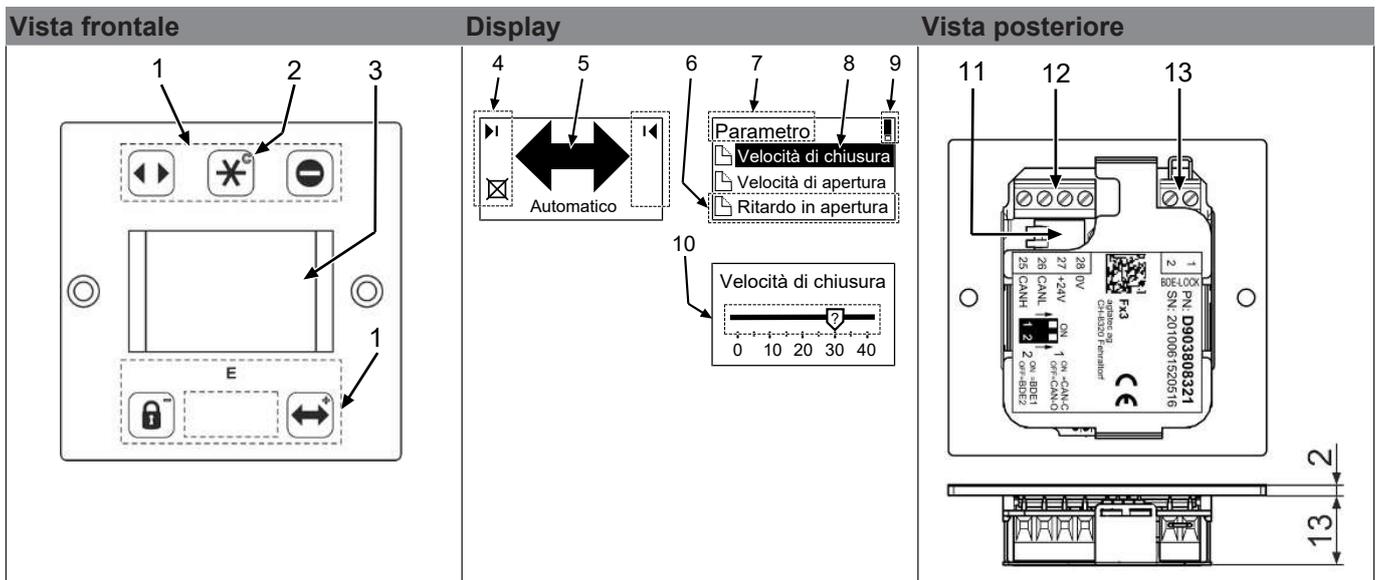
È possibile scegliere tra più lingue, per una maggiore facilità d'uso e per agevolare l'esecuzione degli interventi di assistenza.

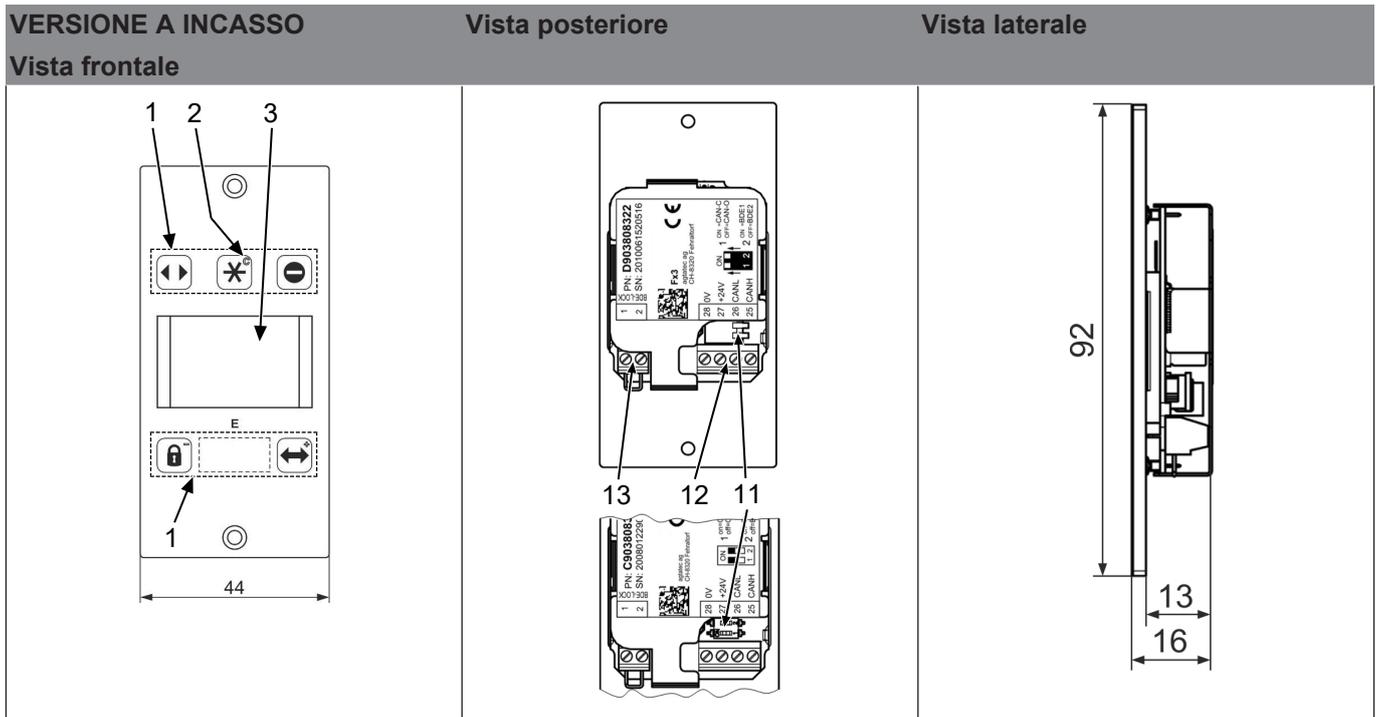
Il collegamento ai sistemi di comando avviene sempre tramite bus CAN.



3.2 Marcatura dei componenti

1	Tastiera a membrana con 6 tasti	8	Assistenza alla navigazione nel menu (barra di scorrimento)
2	Dati sulla navigazione	9	Righe di menu (rimando al sottomenu)
3	Display LCD	10	Regolatore a cursore
4	Indicatori di stato (ad esempio sicura per bambini, apertura ridotta)	11	Terminazione CAN interruptori DIP / Commutazione BDE 1 o 2
5	Modo di funzionamento (simbolo e testo)	12	Collegamento bus CAN
6	Titolo del menu	13	Collegamento per bloccaggio comandi esterno
7	Cursore, riga di menu attiva		

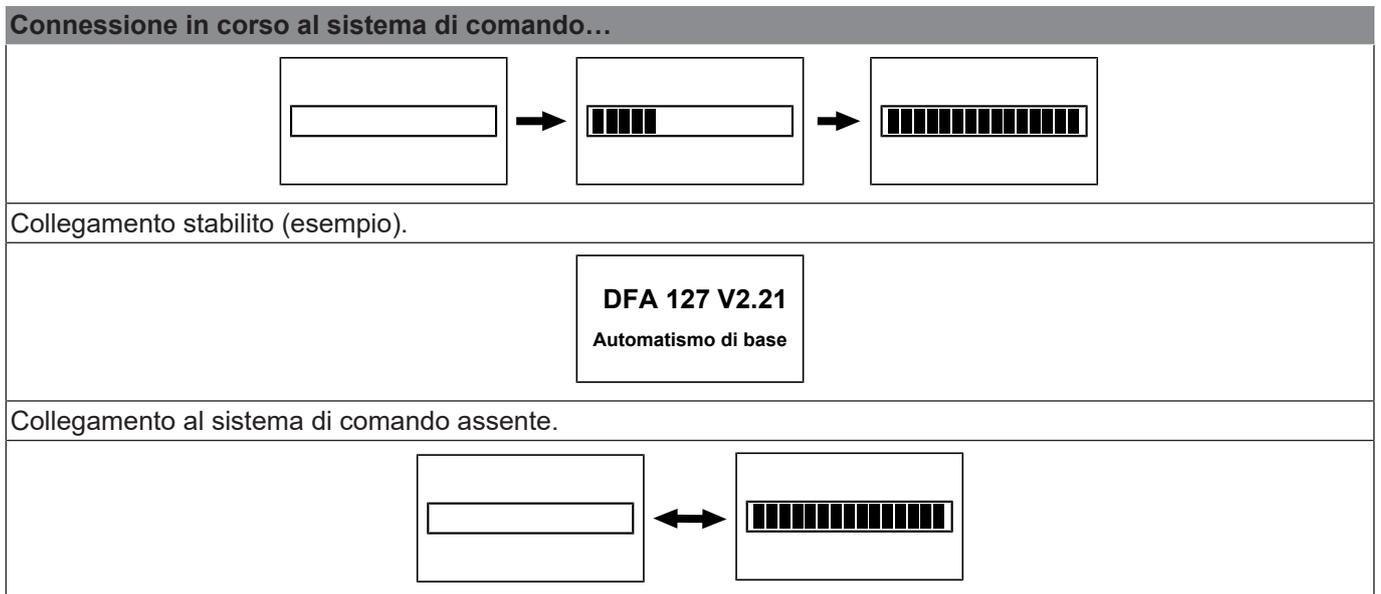




3.3 Collegamento al sistema di comando

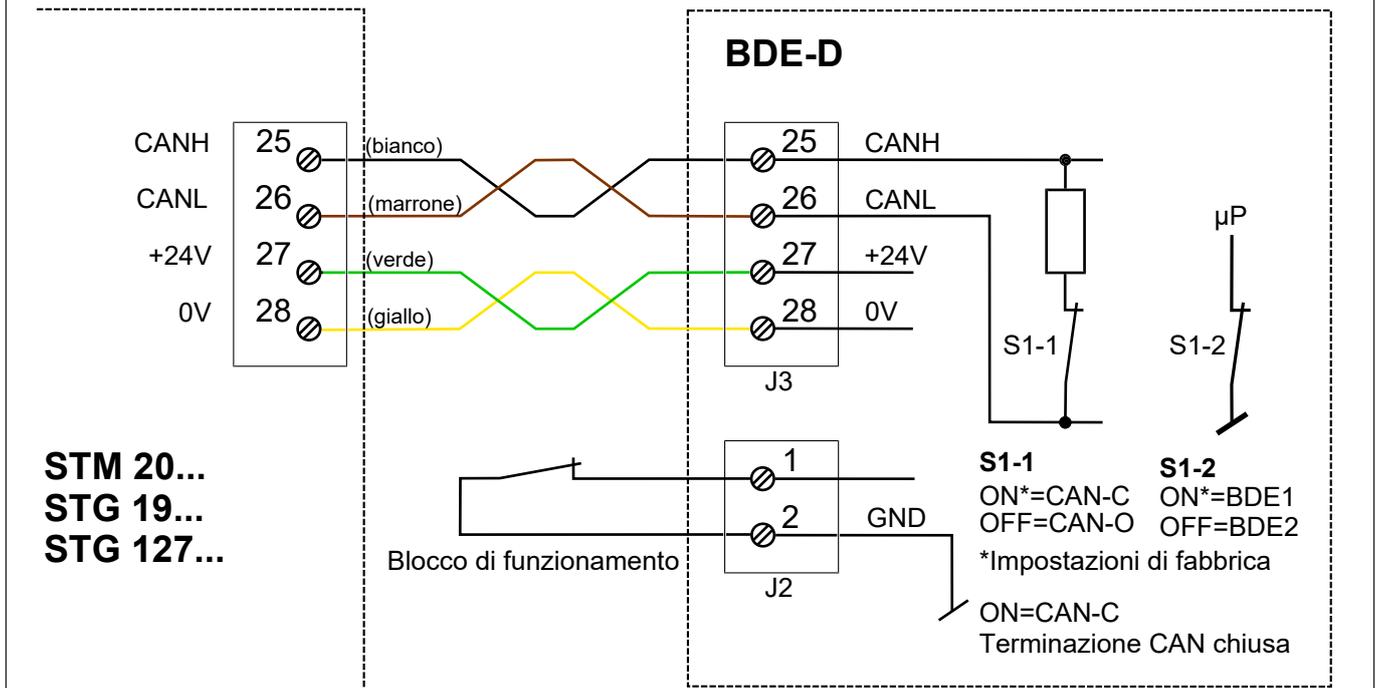
Collegamento al bus CAN: ¹⁾

Inserire il cavo di collegamento nella presa CAN (11) e collegarlo alla presa CAN sul sistema di comando (coppie di fili attorcigliate).



3 Descrizione

Connessione in corso al sistema di comando...



¹⁾ Gli interruttori DIP (S1-1, S1-2) devono essere impostati prima del collegamento!

4 Dati tecnici

Tensione di alimentazione:	24 VCC dal bus CAN
Connesso a:	< 2 W
Dimensioni del pannello frontale:	60 x 60 mm, adattato per sistemi Feller o Jung
Dimensioni tipo incorporato:	92 x 44 mm
Intervallo di temperatura:	da -20 a +50 °C
Risoluzione del display LCD:	112 x 64 pixel, con retroilluminazione

5 Funzioni chiave

5 Funzioni chiave

Tasto	Funzioni
	Funzionamento automatico
	Funzione di mantenimento in apertura
	Funzionamento a senso unico
	Bloccato
	STA: apertura ridotta d'inverno DFA: Funzionamento manuale
	<ul style="list-style-type: none">– Display per informazioni aggiuntive– Accesso al menu parametri– Procedura di avvio per bloccaggio servizio– Riavvio STG: premere > 5 s– Riavvio hardware quadro comandi: premere > 12 s
	Selezionare la voce di menu e confermare l'immissione
	<ul style="list-style-type: none">– Scorrere verso il basso per selezionare la voce di menu– Controllo a cursore verso destra per aumentare il valore
	<ul style="list-style-type: none">– Portare in alto per selezionare la voce di menu– Controllo a cursore verso sinistra per diminuire il valore
	Uscire dalla voce di menu, uscire (senza salvare)



AVVISO

Ritorno automatico alla schermata standard, 3 minuti dopo ultimo input.

6 Notifiche importanti



ATTENZIONE

Una modifica inappropriata alle impostazioni può compromettere il funzionamento corretto e sicuro dell'impianto!

Accesso ai parametri

Cliente finale o gestore dell'impianto

Sequenza tasti:

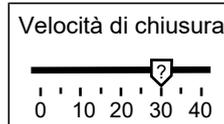
E 		E 
--	---	--



AVVISO

I parametri o dati non presenti nel quadro comandi o presenti solo come valori sconosciuti sono contrassegnati da un punto interrogativo e possono essere visualizzati in diversi modi a seconda del tipo.

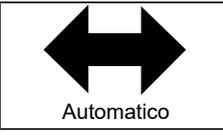
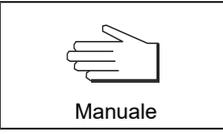
CON CONTROLLO A CURSORE



7 Selezionare la modalità di funzionamento

7 Selezionare la modalità di funzionamento

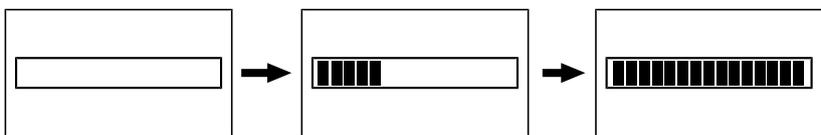
Tasto	Modalità di funzionamento Porta scorrevole STA	Simbolo sul display
	Automatico	 Automatico
	Apertura permanente	 Apertura permanente
	Senso unico	 Senso unico
  Oppure premere 2 s	Manuale	 Manuale
	Bloccato	 Bloccato Oppure  Off
	Apertura ridotta d'inverno	 Automatico

Tasto	Modalità di funzionamento Porta a battente DFA	Simbolo sul display
	Automatico	 Automatico
	Apertura permanente	 Apertura permanente
	Senso unico	 Senso unico
	Bloccato	 Bloccato Oppure  Off
	Funzionamento manuale	 Manuale

8 Esecuzione delle funzioni

8 Esecuzione delle funzioni

Riavviare il quadro comandi					
	Premere > 5 s				
	No	<table border="1"><tr><td>No</td></tr><tr><td>Resettare quadro elettrico?</td></tr><tr><td>Sì</td></tr></table>	No	Resettare quadro elettrico?	Sì
No					
Resettare quadro elettrico?					
Sì					
	Sì				

Riavviare l'hardware			
	Premere > 12 s		
Collegare al quadro comandi...			
			
Il quadro comandi è collegato (esempio)			
<table border="1"><tr><td>DFA 127 V2.21 Automatismo di base</td></tr></table>			DFA 127 V2.21 Automatismo di base
DFA 127 V2.21 Automatismo di base			



AVVISO

Solo in modalità di funzionamento "Bloccato".

Apertura con SSK	
	Selezionare la modalità operativa " Bloccato ".
	Premere nuovamente il tasto " Bloccato " per sbloccare l'SSK.



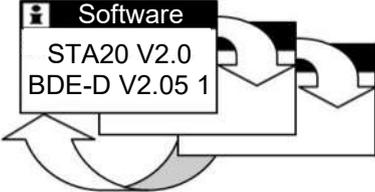
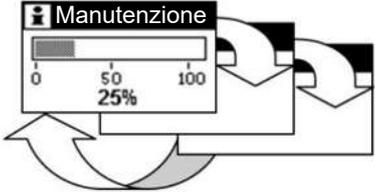
AVVISO

Controllare direttamente l'effetto dopo la modifica di parametri e configurazioni.

Apertura durante la modifica	
	Azionare il tasto " Apertura permanente " per rilasciare un'apertura.

9 Lettura delle informazioni

Sul display è possibile leggere informazioni sul sistema porta, come la versione Software, il tipo di porta o lo stato di assistenza.

Informazioni sul sistema	
E 	<p>Premere per circa 2 s</p> 
E 	<p>Navigazione tra le schermate informative</p> 
E 	
E 	

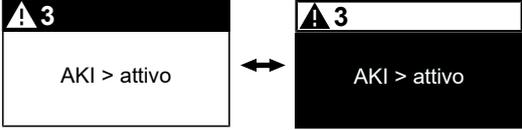


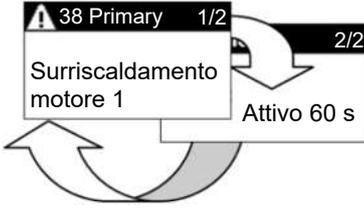
AVVISO

Ritornare alla schermata standard premendo il tasto o automaticamente dopo 20 secondi.

10 Segnalazione di guasto

10 Segnalazione di guasto

Segnalazioni di guasto	
	<p>Eventuali guasti operativi correnti nel sistema di azionamento verranno visualizzati nella schermata standard.</p> <p>Il display passa da normale a inverso dopo 2 secondi.</p> <div style="text-align: center;"></div> <p>Se sono attivi più guasti, questi saranno numerati: ad es. Guasto 1/2</p>
E 	Ritorno temporaneo alla schermata standard per 4 s.

Applicazioni Primary-Secondary	
	<p>È possibile commutare tra il guasto corrente dell'applicazione Primary-Secondary.</p> <p style="text-align: center;">Navigazione tra le schermate di guasto</p> <div style="text-align: center;"></div>
E 	Ritorno temporaneo alla schermata standard per 4 s, dopo aver sfogliato le schermate di guasto.

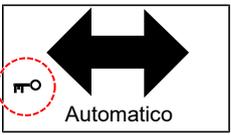
11 Bloccaggio pannello di controllo



AVVISO

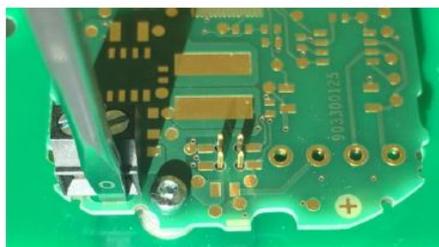
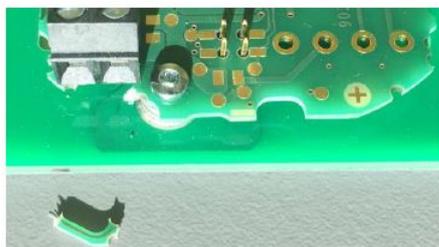
La manipolazione indesiderata del quadro comandi da parte di persone non autorizzate può essere impedita in modo semplice.

Bloccaggio comandi tramite il tastierino		Visualizzato su LCD
E 	Premere la sequenza di tasti come mostrato.	 Simboli sul display
	Per disattivare, premere nuovamente la sequenza di tasti.	
		

Bloccaggio comandi elettronici	Visualizzato su LCD
Per attivare il bloccaggio comandi elettronici, aprire il collegamento tra J2 / 1-2 (vedere lo schema elettrico).	 Simboli sul display

Collegare il bloccaggio comandi

Se è collegato un bloccaggio comandi, il collegamento sul circuito stampato (PCB) deve essere spinto in apertura!

12 Impostazioni dei parametri con controlli a cursore

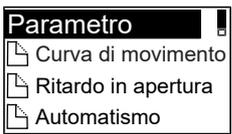
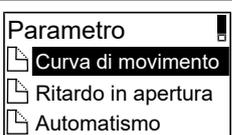
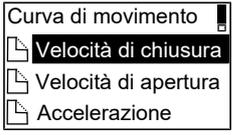
12 Impostazioni dei parametri con controlli a cursore



AVVISO

Con il tipo a "risparmio energetico", i parametri possono essere modificati solo da personale qualificato.

Il seguente esempio di velocità di chiusura spiega come impostare i parametri della porta.

Velocità di chiusura				
Passo	Tasto	Funzionamento	Funzioni	Visualizzato su LCD
1	  	Premere i tasti nell'ordine indicato.	Accesso al parametro a livello del cliente finale.	
2		Premere il tasto 1x	Nel menu Curva di movimento selezionare la voce Velocità di chiusura e confermare.	
3	 	Impostare la velocità di chiusura con i tasti mostrati.	Selezionare la velocità desiderata dalla voce di menu Velocità di chiusura .	
		Tenere premuto il tasto per un movimento continuo.	Aumentare/diminuire la velocità 0 = minimo	
		Diminuzione della velocità.	40 = massimo	
4		Premere il tasto 1x.	Confermare l'immissione e salvarla in STG.	
5		Premere il tasto 1x.	Uscire dalla voce di menu.	

13 Messa fuori servizio e smaltimento

13.1 Smantellamento



AVVISO

Dopo ogni arresto temporaneo è necessario eseguire una nuova messa in funzione.

Quando il sistema viene messo fuori servizio:

- a) Scollegare il sistema dall'alimentazione di rete.
- b) Scollegare da qualsiasi batteria esistente.

13.2 Smontaggio e smaltimento



AVVISO

Tutti i componenti devono essere separati e smaltiti in base al tipo di materiale. Rispettare le normative e le linee guida locali.



AVVISO

I sistemi possono essere completamente smontati nell'ordine inverso.

L'installazione è composta principalmente dai seguenti materiali:

Componenti metallici (alluminio, acciaio e ferro)

- Profili di collegamento, profili delle ante del sistema, profili laterali, profili vari e profili di rinforzo.
- Motoriduttore, pannello di comando.
- Componenti degli ingranaggi e molle.
- Alloggiamento in acciaio inox, rivestimento del pavimento e vano scatola per l'installazione a pavimento.
- Diversi componenti di piccole dimensioni come raccordi, coperture, distanziali opzionali e componenti di collegamento.

Vetro

- Ante ed elementi laterali.

Componenti elettronici ed elettromeccanici vari

- Sensori.
- Componenti di controllo e componenti dell'automatismo.
- Batterie e accumulatori.

Diverse materie plastiche

- Rulli.
- Profili di tenuta.
- Grappetta per cavi, accoppiamento e componenti di collegamento.
- Rivestimento di componenti elettromeccanici e sensori.



Your global partner for entrance solutions